

ДЕРИВАЦИОННАЯ ПАРАДИГМА НАИМЕНОВАНИЙ ЖИДКИХ ПРОДУКТОВ И КУШАНИЙ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Лексико-семантическая парадигма наименований жидких продуктов и кушаний, в которой слова объединяются на основе общей семантической темы «жидкое кушанье», является достаточно многочисленной в современном русском языке.

По релевантному дифференциальному признаку - «функциональное назначение» - обозначения жидких продуктов и кушаний подразделяются на более частные лексико-семантические парадигмы: названия кулинарных растворов для приготовления пищи; растворов, получаемых в результате приготовления пищи; бульонов; похлебок и супов; пищевых смесей и приправ; сладких кушаний; названия масел.

1. Названия кулинарных растворов

В ряду номинативов кулинарных растворов можно выделить две группы: слова, называющие растворы для приготовления пищи, и лексемы, обозначающие растворы, образующиеся в результате приготовления пищи.

1.1 К обозначениям кулинарных растворов для приготовления пищи относятся лексемы: **маринад** (ЛСВ1), **рассол** (ЛСВ1), **тузлук**, **уксус**.

В словаре М.Фасмера фиксируется лексема **сирка** в значении «виноградный уксус» (2, т.3, с.627).

Лексема **маринад** (ЛСВ1) в БАС дефинируется как «жидкость, приготовленная с уксусом и пряностями» (1).

Существительное **рассол** (ЛСВ1) определяется в БАС как «соленая вода (обычно с добавлением пряностей) для засолки, квашения или мочения пищевых продуктов (овощей, рыбы и т.д.)» (1). Образовано префиксально-суффиксальным способом от основы глагола **солить**. Современное слово **рассол** развилось из древнерусского **розсоль – росоль** «месторождение соли» и «соляная жижа».

Для наименования концентрированного рассола используется термин **тузлук** – «раствор поваренной соли для засола рыбы, икры, кожевенного сырья»(1).

Слово **рапа** в толковых словарях русского языка дефинируется как «природный солевой рассол» и отмечается пометой «специальное» (1).

Лексема **уксус** заимствована из греческого (2, т.4, с.157) и обозначает «водный раствор уксусной кислоты, жидкость с резким кислым вкусом, употребляемую в пищу (в качестве приправы, для маринадов и т.п.), а также в технике и парфюмерии» (1). С точки зрения синхронии слово **уксус** является немотивированным (ССТ).

1.2. К наименованиям растворов, получаемых в результате приготовления пищи, относятся слова **навар, отвар, увар, юшка**.

Слово **юшка** определяется в БАС как «навар, похлебка – обычно из рыбы:

соус, жидкая часть всякого кушанья» с пометой «областное».

В словаре М.Фасмера приводится лишь этимология лексемы **юха**:» суп, похлебка (из рыбы, мяса)» церк. Заимств. Из цслав. Юха – то же» (2, т.4, с.536).

2. Названия бульонов

В подгруппу номинаций бульонов вошли две лексемы, фиксируемые в БАС: **консоме** и **бульон**. Слово **бульон** «заимств. Из французского bouillon от тат. Bullire «кипеть» (2, т.1, с.240) и имеет значение «мясной навар» (1). Лексема **бульон** – гипероним к слову **консоме**: «крепкий бульон из мяса или дичи» (1).

3. Названия похлебок и супов

Лексико-семантическая парадигма обозначений похлебок и супов представляет собой открытый ряд, пополняющийся за счет экзотизмов. Гиперонимами в этой группе являются лексемы **похлебка** и **суп**. Номинатив **суп** в БАС толкуется как «жидкое блюдо, представляющее собой отвар из мяса, рыбы, грибов и т.п. с приправой из овощей, круп и т.п.»(1).

Этимологию слова **суп** прослеживает М.Фасмер: «Из франц. soupe «суп», откуда и англ. soup, голл. soep, нем. Suppe – то же. Источник – галлором. supra – ищут в герм.; ср. гот. suron – «сдобрять специями» (2, т.3, с.804).

Похлебка – «жидкая пища с какой-либо приправой (мучной, крупяной, картофельной и т.п.) (1). Слово является синхронным образованием от основы глагола **похлебать**.

В толковых словарях современного русского языка зафиксирована 21 лексема, обозначающая похлебки и супы: **борщ** (ЛСВ1), **болтушка** (ЛСВ1), **ботвинья**, **кондер**, **крупеник**, **крупник**, **кулеш**, **пигус**, **похлебка**, **рассольник**, **свекольник** (ЛСВ2), **солянка** (ЛСВ1), **суп**, **окрошка**, **уха**, **харчо**, **холодник**, **шурпа**, **щерба**, **щи**, **юшка**.

Лексему **борщ** (ЛСВ1) относим к наименованиям супов на основе приводимой в БАС словарной дефиниции: «похлебка, суп из свеклы с капустой и различными приправами». «Первичное значение «борщевник»; значение «похлебка из красной свеклы» явилось в результате переноса названия похлебки, которую раньше варили из борщевника, на новое блюдо»(2, т.1, с.198). Таким образом, слово является диахронно мотивированным.

Слово **болтушка** в значении «жидкая пища, приготовленная обычно из муки или толокна» приводится в БАС с пометой «разговорное».

Лексема **ботвинья** определена в словаре М.Фасмера как «холодная похлебка из ботвы», др.-русск. ботьвинье, ср.р. «ботва огородных растений» (2, т.1, с.200).

Пометой «областные» в БАС отмечаются лексемы **кондер**, **крупник**, **кулеш**, **пигус**.

Слово **крупеник** как «род похлебки из крупы» (1) является синхронно мотивированным образованием от основы существительного **крупя** (3).

Лексема **свекольник** обозначает «холодное блюдо, приготовляемое из свекольного отвара» (1). По данным ССТ, слово характеризуется множественной

мотивацией.

Слова **рассольник** и **солянка** (ЛСВ1) являются исконно русскими.

Номинатив **рассольник** как «суп с солеными огурцами и огуречным рассолом»(1) образован от основы существительного **рассол** суффиксальным способом.

Слово **солянка** в его ЛСВ1 дефинируется в БАС как «густой суп с мелко нарезанными кусками мяса или рыбы и острыми, пряными приправами». Согласно данным ССТ, образовано от основы прилагательным **соляной**.

Лексема **окрошка** обозначает «холодное блюдо из кваса и мелко порезанных овощей и мяса» (БАС). По данным ССТ, слово образовано префиксально-суффиксальным способом от основы глагола **крошить**.

Слово **уха**, в отличие от современного русского языка, имело в древности более общее значение «навар, похлебка». В пользу широкого значения свидетельствуют и индоевропейские параллели.

В древне- и старорусском языке слово **уха** употреблялось для обозначения первого блюда, приготовленного как из рыбы, так и из различных сортов мяса. Обычно имело при себе определение, уточняющее, из чего именно приготовлено это кушанье.

К XIX веку в русском литературном языке расплывчатые значения слова **уха** сконцентрировались в строго определенном понятии «жидкое кушанье, отвар из свежей рыбы» (1). Диахронический анализ семантики этого слова свидетельствует об ее сужении.

Как «род супа из баранины» в БАС фиксируется лексема **харчо**.

Слово **холодник** определяется в БАС как «холодный борщ, свекольник» и отмечается пометой «устаревшее». Синхронно мотивировано прилагательным **холодный**.

Лексема **шурпа** (фонетические варианты **чорба**, **щорба**) имеет значение «восточное кушанье – суп из баранины с овощами, часто с рисом и пряностями» (1).

В современном русском языке лексема **щерба** употребляется в значении «уха, рыбная похлебка». В БАС имеет помету «областное».

Щи – «жидкое кушанье, сваренное из капусты» (1). О происхождении данного слова единого мнения нет. Словосочетание **кислые щти** служило для наименования напитка, рода шипучего кваса.

Как было отмечено, исследуемая лексико-семантическая парадигма представляет собой открытый ряд. Кроме вышеназванных лексем, к ней относятся экзотизмы, а также термины и профессионализмы, фиксируемые в справочниках по кулинарии. К числу экзотизмов относятся: **борщок**, **будан**, **затуран**, **кач**, **айни**, **бигос**, **кюфта**, **мастава**, **обарка**, **путки**, **рокка**, **таратор**, **угра**, **чалоп тюря**, **яшка** и многие другие.

4. Названия пищевых смесей и приправ

Лексемы, обозначающие пищевые смеси и приправы, составляют еще одну,

более частную, лексико-семантическую парадигму названий продуктов и кушаний. В исследуемую микроструктуру входят слова: **бешамель, кабул, майонез** (ЛСВ1), **меланж, подлива, подливка** (ЛСВ2), **сабайон, соус, соя** (ЛСВ2), **провансаль**.

В современном русском языке **подливка** (ЛСВ2) – «соус, жидкая приправа к пище». Лексема синхронно мотивирована глаголом **подливать**. Толкование слова **подлива** в БАС отмечено пометой «разговорное».

Соус **соя** назван по номинации растения, из семян которого приготовлена пищевая смесь.

В микроструктуре номинативов пищевых смесей и приправ можно выделить подгруппу лексем, обозначающих соусы: **бешамель, кабул, майонез** (ЛСВ1), **провансаль, сабайон, соя** (ЛСВ2), **соус**. Гиперонимом является слово **соус**.

Бешамель – «вид соуса, из франц. Beshamelle. Получил название по имени изобретателя маркиза де Бешамель, гофмейстера при дворе Людовика ХI V» (2, т.1, с.162).

Виды соусов также имеют специальные названия: в их числе **беарнез, муджей, сациви, субиз** и многие другие, что свидетельствует об открытости ряда гипонимов.

5. Названия жидких сладких кушаний

В толковых словарях современного русского языка фиксируются следующие лексемы, обозначающие жидкие сладкие кушанья: **варенье, гоголь-моголь, кисель, компот, узвар**, а также **меды** (ЛСВ1), **подцед**.

В словарной дефиниции лексемы **варенье** отсутствует определение «жидкое», но в литературе встречаем «сухое варенье из слив». Таким образом, реализация семы «жидкость» осуществляется с учетом антонимических отношений: **сухое** варенье – **жидкое** варенье. Слово мотивировано глаголом **варить** (ССТ).

Лексема **гоголь-моголь** в БАС дефинируется как «яичный желток, сбитый с сахаром, иногда приправленный ромом».

Лексема **кисель** (ЛСВ1) является диахронно мотивированной и этимологически восходит к польск. Kisty «кислый» (2, т.2, с. 239). Несмотря на то, что концентрация киселей может быть самой разной (густой, полужидкой, жидкой), в литературе по кулинарии кисели и компоты относят к напиткам. Представляется оправданным отнесение лексем **кисель** и **компот** к обозначениям жидких кушаний на основе дефиниций толковых словарей. Так, слово **кисель** в БАС определяется как «студенистое кушанье из какой-либо муки или ягодного сока, молока с добавлением крахмала».

Лексема **компот** обозначает «сладкое кушанье из плодов ягод (чаще сушеных), сваренных в воде с сахаром» (1). Этимология слова **компот** следующая: «через нем. Kompott или из франц. Compote – то же (2, т.2, с.306).

Лексемы **узвар, взвар** отмечены в БАС пометами «областные». Однако в кулинарных справочниках, предлагающих рецепты современной кухни, эти

термины используются.

Узвар – «компот из сухих фруктов», южн., из укр. Узвар – то же от вѣв- и вар» (2, т.4, с.153).

По данным ССТ, лексема **взвар** образована от основы глагола **взварить**. Аналогично образовано слово **узвар**.

В БАС зафиксирована только одна лексема, называющая сорт **меда** (ЛСВ1): **подцед**. Слово образовано от основы глагола **подцедить** с помощью нулевого суффикса (ССТ).

К этой же группе обозначений жидких сладких кушаний относится лексема **мед** (ЛСВ1): «сладкое сиропообразное вещество, вырабатываемое пчелами из нектара цветов» (1). Присутствие семы «жидкость» в семантической структуре лексемы может быть доказано контекстом: «Золотистого меда струя из бутылки текла...» (О.Мандельштам).

б. Обозначения масел

В лексико-семантической парадигме наименований масел отмечаем лишь одну лексему **фритюр**, которая определена в БАС как «растопленный жир, масло и т.п.». В семантической структуре слова **масло** имплицитная сема «жидкость» реализуется только на уровне словосочетания: **растительное масло, постное масло** и др. «...заседание не состоится, потому что Аннушка разлила масло» (М. Булгаков), «...В готовое пюре кладут очищенное яйцо и поливают сливочное маслом» (Маслов).

Обращает на себя внимание тот факт, что на украинской и белорусской языковых территориях лексема **масло** в качестве названия жидкого продукта растительного происхождения не получает распространения.

В украинском языке вместо бинарного словосочетания **растительное масло** употребляется слово **олія** (ЛСВ1).

Интересен тот факт, что и среди растительных масел есть продукт твердой консистенции. «Масло какао – единственное среди масел, которое имеет твердую консистенцию» (Лавров).

Анализ словарных дефиниций позволяет вычленить функциональные, качественные и локативные семантические признаки, характерные для номинаций жидких продуктов и кушаний. Для данной подгруппы интегральным является значение «жидкая пища».

ЛИТЕРАТУРА

1. БАС – Словарь современного русского литературного языка: В 17-ти тт./АН СССР. Ин-т русского языка. – М.-Л.: Наука, 1948 – 1965.
2. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4-х тт. – М.:Прогресс, 1986.
3. ССТ – Тихонов А.Н. Словообразовательный словарь русского языка: В 2-х тт. – М.: Русский язык, 1985.